

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

本報創刊於一九〇七年

光陽有轉雲多 報告 天氣
度22度溫高最 度13度溫低最

雲埠亞裔人士住宅 頻遭歹徒賺門行劫

上星期日發生十日內第三宗 警方敦促亞裔居民小心門戶

(溫哥華訊) 溫哥華警方敦促市內亞裔居民於門前，須向門外窺望。警方係於上星期日發生十日內第三宗持槍歹徒賺門入屋行劫亞裔居民，發出上述警告。

星期日的第一宗劫案發生於雅利街第二千六百號。四名亞裔男子，在二宗案件中，闖入屋內，將屋主及其妻、和兩名兒女捆綁起來，大事搜掠，劫去現款和一批飾物。

溫哥華警方發言人伊里雅斯說，連發三宗劫案，警方深表關注。

案屍焚箱圾拉華哥溫 案破助幫醫牙請方警

警方認為，由於該名死者須花很多時間才能焚毀屍體，故一旦知道死者的身份後，該案就很容易破獲。警方又希望曾看到過該個垃圾箱起火的人向警方報告，警方尤其希望有知道死者情況的牙醫和警方聯絡。

溫哥華警局兇殺組探阿爾·吉力謂，先要找出死者的身份，他就不多可以查出此案的始末。

警方是在上週六晚發現該具屍體的。該具屍體在被發現時，已經被火燒至難以分辨外形，甚至分不出性別。

但警方又查出該名死者有某些特殊的特征。其中之一為死者的前牙床中藏有一隻比常人更多的牙。

警探吉力謂，此種現象是十分罕見的。通常牙醫們都會把這種情況紀錄下來。

該名死者的屍體是在南溫哥華蘭德街 (RAND AVENUE) 一千五百號街區發現的。

吉力又謂，雖然屍體遭受過大火焚燒，但有一些人體特征仍未被破壞，包括她口內鑲的兩顆金牙。

加按揭及房屋公司數字顯示 六月份動工建住宅 全國一萬六千餘間 建築活動維持上升形勢

(渥太華訊) 全國房屋建築活動維持上升形勢，六月份動工興建住宅一萬六千餘間，較五月份增加百分之八。

加拿大按揭及房屋公司星期二公佈的數字顯示，六月份的動工興建住宅，較五月份增加百分之八，由一萬五千二百間增加至一萬六千餘間。

該公司又指出，六月份的動工興建住宅，較去年同期增加百分之十二。

該公司又指出，六月份的動工興建住宅，較去年同期增加百分之十二。

數名外國受訓醫生 威脅再次舉行絕食

(溫哥華訊) 大醫院的歧視性聘用政策引起公憤，數名外國受訓醫生，對此事的注意，舉行了首次的絕食行動。

這些醫生表示，他們將在下一次行動中，將採取更具體的行動。

他們在絕食行動中，將採取更具體的行動。



張君默伍美心伉儷之 玉結與玉藝巡迴展

我們過去一早在香港、新加坡與台灣展出七次，都獲得很好的反應與鼓勵。現在我們來到溫哥華，誠意地邀請你也來看看。

張君默 敬約
伍美心

展出時間：七月十一日至廿一日
(每日上午十一時至下午六時)
展出地點：溫哥華片打東街一壹一號研古齋

你玩音樂 聲音太響 肯定會損及 你的聽覺

加拿大聽覺基金會

東成傢俬 FURNITURE LTD. 傢俬

總店 2836 COMMERCIAL DRIVE VAN. B.C. (夾12街) TEL: 873-5017
分店 5810 VICTORIA DRIVE VAN. B.C. (夾43街) TEL: 325-8116

東成傢俬反通漲大行動

經濟衰退，買傢俬一定要去東成

所有傢俬以特價出售

保證平通溫哥華，益用家

只限七月十一、十二、十三及十四日本店發售，絕不取巧。

312 COIL 單人牀上下二件只售	\$ 99.99	另真皮所梳化以廠價發售
312 COIL 雙人牀上下二件只售	\$ 149.99	梳化連 LOVE SEAT 只售 499.00
312 COIL QUEEN SIZE 上下二件只售	\$ 179.99	全木餐枱連四張椅只售 199.00
硬度最強，內置 612 個強力彈簧上下兩件，只售		咖啡枱只售 49.99 END TABLE 只售 44.99 枱燈只售 29.00
原價	特價	睡房傢俬一套四件只售 299.00
SINGLE 699.00	299.99	(包括牀頭櫃、梳妝枱、牀頭板、半身鏡)
DOWBLE 799.00	349.99	松木睡房傢俬七件頭套庄只售 599.00
QUEEN 899.00	439.99	(有三種顏色供選擇)

廣告篇幅有限，特價貨不能盡錄
特價貨只賣四天，存貨有限，快者得

斜塔斜而未倒奧秘

張方

建議、設想、方案多，又大多不無道理。但是用諸實際，似乎都解決不了問題。意大利斜塔中世紀專家羅拔教授數十年的研究指出，歷史上每一次保護斜塔的施工，間接或直接導致塔身傾斜。研究指出，歷史上每一次保護斜塔的施工，間接或直接導致塔身傾斜。研究指出，歷史上每一次保護斜塔的施工，間接或直接導致塔身傾斜。



下午茶座

跳舞學院多夫妻橋

三十年代，跳舞之風潮，有它自己的特色。於是跳舞學院在三十年代便開設了不少，但到了四十年代，漸漸衰落了。

古

清而簡

據一項調查顯示，世界上失職人士，最多的國家是美國，大約每三個人當中就有一個是失職的。

失眠

失

而無法可以令他們在生活上，如正常的一樣，所以那差，多已經成爲一種相當嚴重的生理缺陷，易使人在生活上出錯，甚至如駕駛汽車時容易出事，在工作時要作什麼重要決定，亦難盡量發揮本能等等。

福

是說非

在要求港府採取行動壓迫通脹方面，香港的勞工團體曾經出過不少力，但想不到的是，現在港府竟用通脹壓迫勞工。

應先保障本地勞工

程 意

香港政府在批准輸入外地勞工的時候，是否可以保證這些勞工都是香港所缺少的，不會對香港勞工的就業機會造成威脅？

旋 幹

旋

《宋史·李穀傳》：「穀疾苦旋，旋者，指其間調停，把弄的意也。」

誠

文 依

「疾疾苦旋，旋者，指其間調停，把弄的意也。」

華僑金行

經營業務

正價買賣	金銀首飾	鑽石玉器	紅藍寶石
各國金幣	鑲石玉器	黃白金飾	鑽石玉器
價錢公道	款式新穎	結婚金牌	賀壽金座
		精工修理	名廠鐘表

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

溫哥華一卡加利	CAD 120.00
溫哥華一多倫多	CAD 339.00
溫哥華一滿地可 / 渥太華	CAD 375.00
溫哥華一日遊	CAD 49.00
西雅圖一日遊	CAD 65.00
域多利一日遊	CAD 76.00
洛磯山脈 四日遊	CAD 299.00 (雙人房)
洛磯山脈 五日遊	CAD 399.00 (雙人房)
香港特價酒店 城市花園 (香港)	CAD 60.00
香港特價酒店 逸東 (九龍)	CAD 68.00

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

※暑期精選遊※
台北/香港直航(一晚酒店) \$1360 (雙人房) 逸東酒店
* \$1540 (六晚酒店)
出發日期: 8月2, 5, 7
* 溫哥華 羅省 香港 \$1588.00
暢遊: 迪士尼樂園、環球片場、聖地牙哥、海洋世界
* 溫哥華 夏威夷 香港 \$1588.00
暢遊: 珍珠港、市內觀光、波利西尼亞文化村 (包自助晚餐)

※美加團※
* 多倫多 加東 大瀑布 五天精選遊 (每月有團出發)
* 美加東岸 十天精選團 (每月有團出發)
* 加拿大西岸 BANFF 六天遊 \$529.00
* 卑詩內陸 \$243.00
* 迪士尼三藩市航空團 (每月有團出發)
* 夏威夷 七天精選遊 * 域多利一日遊 \$76.00

※夏季特價機票※
卡加利來回 \$178 單程 \$99 起
愛民頓 \$198 \$99 起
多倫多 \$388 \$184 起
滿地可 \$399 \$199 起
溫尼泊 \$369 \$164 起
羅省 \$199 渥太華單程 \$248

六月至八月
西雅圖 / 香港
US\$830 單程 US\$518

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦

產權契據	文據	誓詞	單身證明
授權文件	遺囑	遺囑	遺囑

特價

羅倫多	337
倫敦	569
多倫多	349
三藩市	273
滿地可	399
點民頓	200
卡技利	180

代理 燕梳 汽房商旅 車屋業遊

Beautiful British Columbia RENEW HERE 11990

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華打東街258號電話: (604) 684-2341

中國旅行團 (丘錫琛主理)

中國遊 19天 \$3288 (每月出發)
香港、廣州、杭州、上海、蘇州、北京、西安、桂林
3/25、4/15、5/20、6/6、7/8、9/9、9/30、10/28

中國遊 15天 \$2688 (每月出發)
上海、蘇州、北京、西安、桂林、廣州
3/29、4/19、5/24、6/10、7/12、9/13、10/11、11/1

三峽遊 19天 \$3188 (6/7、9/9)
昆明、樂山、峨嵋、成都、重慶、三峽、武漢、廣州

滿洲行 15天 \$2588 (8月19日)
北京、承德、瀋陽、哈爾濱、長春、延吉、長白山

絲路行 19天 \$3288 (9月2日)
北京、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、哈密、吐魯番、烏魯木齊、喀什、廣州

特價機票前往東南亞各地

香港	\$958	吉隆坡	\$1148	西貢	\$1418
台北	\$958	星加坡	\$1148	河內	\$1488
曼谷	\$1088	耶加達	\$1238		

越南 越南

香港機票及酒店

直航機票六晚酒店 \$1288 (雙人房)
3/25, 4/15, 5/6, 5/20, 6/6, 9/9, 10/28, 11/25

代理香港蟠龍酒店 \$32 (雙人房每位)
香港或台北 \$958
通國粵英語, 直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用咭
結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險
分期付款免利息!

Auto 人汽房醫商
壽車屋療業
Life 人壽保險

可以保障房屋之主權
可以累積款項作為退休之用
可以累積款項作為子女讀書之用
儲蓄的人壽保險, 百分之一百歸還本金加紅利利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900
Autoplan 875-1526 CALL 24 HRS.
Across From Jim Pattison
Fax 875-1065
MONDAY - FRIDAY 9-7
SATURDAY & SUNDAY 10-6
3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9
橋街 3437 號

庭家樂歡處處願

我每日必買三份報，再加上一份晚報，再加上一份週末報，再加上一份週末報，再加上一份週末報...

願家家歡樂，願處處歡樂。願家家歡樂，願處處歡樂。願家家歡樂，願處處歡樂...

願家家歡樂，願處處歡樂。願家家歡樂，願處處歡樂。願家家歡樂，願處處歡樂...



歡家歡歡歡

願家家歡樂，願處處歡樂。願家家歡樂，願處處歡樂。願家家歡樂，願處處歡樂...

歡家歡歡歡

願家家歡樂，願處處歡樂。願家家歡樂，願處處歡樂。願家家歡樂，願處處歡樂...

歡家歡歡歡

隨便適體裝束 給人有意感覺

在社會的各個角落，你總會看到一些穿著隨便的人。他們穿著不合時宜的衣服，讓人感到不舒服。其實，穿著不僅僅是為了保暖或遮羞，它更是一種語言，一種態度的表現。一個人的穿著可以反映出他的品味、修養和對生活的態度。在正式場合，穿著整潔大方，能讓人感到尊重和信任。而在休閒場合，穿著舒適自然，則能讓人感到親切和放鬆。因此，我們應該學會根據不同的場合選擇合適的穿著，讓自己的穿著既實用又美觀，從而給人留下有意義的印象。

提出九個主題為婦女服務 半生緣份齊滋潤 坦誠諒解樂無窮

「半生緣」小組工作，旨在為婦女提供一個交流、學習和成長的平台。該小組圍繞九個主題展開活動，包括：(一) 自我認識與自我肯定；(二) 溝通技巧與衝突解決；(三) 情緒管理與壓力釋放；(四) 時間管理與生活規劃；(五) 理財知識與經濟獨立；(六) 法律常識與權益保護；(七) 健康飲食與生活習慣；(八) 親子關係與家庭教育；(九) 社會參與與公益活動。通過這些活動，婦女可以增進彼此的了解，分享彼此的经验，共同面對生活中的挑戰，實現自我價值。

女友返港引起的感觸

當女友從外地返港，總會帶回一些新的想法和見解。這些想法和見解，往往能讓我們重新審視自己的生活和處事方式。在異地生活的那段時間，女友經歷了不同的環境和挑戰，這讓她對很多事情都有了更深刻的理解。當她回到香港，我們應該以開放的心胸去接納她的變化，並從她的經歷中汲取教訓。同時，我們也要反思自己在這段時間裡是否有所成長。只有不斷學習和進步，我們才能在變幻莫測的社會中立於不敗之地。

女性返港引起的感觸

女性返港後，往往會帶回一些新的視角和思維方式。這些視角和思維方式，往往能讓我們看到自己以前所忽略的問題。在異地生活的那段時間，女性經歷了不同的生活環境和挑戰，這讓她對很多事情都有了更深刻的理解。當她回到香港，我們應該以開放的心胸去接納她的變化，並從她的經歷中汲取教訓。同時，我們也要反思自己在這段時間裡是否有所成長。只有不斷學習和進步，我們才能在變幻莫測的社會中立於不敗之地。

男性護膚新潮流

隨著社會的進步和人們生活水平的提高，男性護膚已經成為了一種新的潮流。越來越多的男性開始關注自己的皮膚健康，並開始使用各種護膚產品。這不僅是為了保持皮膚的清潔和舒適，更是為了展現自己的魅力和品味。男性護膚的範圍已經從傳統的剃鬚、擦爽身粉擴展到了清潔、保濕、抗皺、防曬等多個方面。這反映了現代男性對生活品質的要求和對自我形象的關注。

兒童才藝訓練班

兒童才藝訓練班旨在培養孩子的藝術興趣和創造力。通過繪畫、音樂、舞蹈等活動，孩子可以發展自己的潛能，提高審美情趣。在訓練過程中，老師會引導孩子觀察生活、感受美、表現美。這不僅能豐富孩子的課餘生活，還能培養他們的自信心和團隊合作精神。家長應該積極支持孩子的才藝愛好，為他們提供必要的資源和環境，讓他們在快樂的學習中茁壯成長。

家庭保險

家庭保險是保障家庭財產安全的重要手段。通過購買火險、水險、盜竊險等，可以有效地轉移家庭面臨的各種風險。在發生意外損失時，保險公司會按照約定進行賠償，減輕家庭的經濟負擔。家長應該根據家庭的實際情況，選擇合適的保險產品，並定期檢查保險合同的條款，確保保險的有效性。同時，也要提高家庭的防火、防盜意識，防患於未然。

放了避孕環後 怎麼又會懷孕

避孕環是一種常見的避孕方法，但有時仍會出現懷孕的情況。這可能是由於避孕環移位、斷裂或取出後未能及時更換等原因造成的。此外，一些女性可能對避孕環的避孕效果存在誤解，認為只要戴了環就萬無一失。其實，任何避孕方法都不是百分之百有效的。為了避免意外懷孕，女性應該選擇多種避孕方法相結合，並定期進行婦科檢查，確保身體健康。

怎麼又會懷孕

懷孕是一個複雜的生理過程，有時會發生一些意想不到的情況。除了避孕環失效外，還可能與女性的生理特點、生活習慣等因素有關。例如，一些女性可能在排卵期前後發生不規則的出血，這容易被誤認為是月經，從而導致避孕失敗。此外，一些女性可能因為工作壓力大、生活不規律等原因，導致月經不準，增加了懷孕的風險。因此，女性應該了解自己的生理特點，並採取科學的避孕措施。

時裝新姿

時裝設計是時尚文化的核心。設計師通過對色彩、線條、材質的巧妙運用，創造出各具特色的服裝款式。時裝不僅能展現個人的品味和修養，還能反映一個時代的審美觀和社會風氣。隨著社會的變遷和人們生活水平的提高，時裝設計也日益趨向於多元化、個性化。設計師需要不斷學習和創新，將時尚與實用相結合，為人們提供更多元化的選擇。

金銀首飾

金銀首飾是人們喜愛的飾品之一。它不僅具有裝飾作用，還能展現個人的品味和氣質。金飾象徵著富貴和尊貴，而銀飾則更顯優雅和簡約。在選擇首飾時，應該考慮自己的臉型、膚色和服裝風格，選擇最合適的款式。同時，也要注意首飾的品質和保養，確保其長久耐用。金銀首飾不僅是裝飾品，更是傳遞情感和祝福的載體。

汗出亦有弊

出汗是人體調節體溫的正常生理反應。但在炎熱的夏季，過度出汗可能會導致脫水、中暑等健康問題。為了避免這些問題，我們應該注意補充水分和電解質，並採取適當的避暑措施。同時，也要加強身體鍛煉，提高身體的耐熱能力。在炎熱的天氣裡，保持冷靜和舒適，是度過炎熱夏季的關鍵。

聽歌學拍

聽歌學拍是一種有趣的音樂學習方法。通過聆聽音樂，我們可以感受音樂的節奏和律動，並嘗試用身體動作來表現它。這不僅能培養我們的音樂感知能力，還能提高我們的協調性和節奏感。家長可以引導孩子聆聽各種風格的音樂，並鼓勵他們自由發揮，展現自己的創意。聽歌學拍是一種輕鬆愉快的學習方式，適合不同年齡的孩子參與。

時裝新姿

時裝設計是時尚文化的核心。設計師通過對色彩、線條、材質的巧妙運用，創造出各具特色的服裝款式。時裝不僅能展現個人的品味和修養，還能反映一個時代的審美觀和社會風氣。隨著社會的變遷和人們生活水平的提高，時裝設計也日益趨向於多元化、個性化。設計師需要不斷學習和創新，將時尚與實用相結合，為人們提供更多元化的選擇。

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.

3388 Parkwood Place Richmond, B.C. V6V 2M4
Telephone: (604) 273-1688 (12 lines)

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

日本各類冬菇及新到中國各類冬菇 精神倍爽

常備各種魚類：紅衫魚、紅魷魚、黃花魚、白鱈魚、牙帶魚、生魚、墨魚、獅子魚、魚

各西士齊備：中國去頭有壳白蝦及蝦肉、中國AAA牌去頭有壳白蝦及蝦肉、越去頭有壳白蝦及蝦肉、香港澳門白蝦及蝦肉、中國各類有頭蝦、大小西士龍蝦尾及扒蝦尾、急凍香港生鮮鮑魚、去衣鮮魷筒

源源運到，大量供應

金利源 GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓 大減價

特價貨品除外

685-9743

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd.

265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA
PHONE 684-1028

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，即日由台灣頂好公司運到，冷凍飽點，銀絲卷，芝麻湯丸，毛蟹鮮凍，可即蒸即食，門市批發無任歡迎，逢星期三休息。

地址：五三五哥亞街
電話：689-7324

SUPREME DRIVING SCHOOL

拔萃駕駛學校

91新車 安全易學
天天考期 成功率高

電話：275-8038
傳呼：631-8398

香港駕駛學院

規模宏大 天天考期

筆試快通過 路試速成功

321-3722 Pager 686-8597

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

宇宙駕駛學校

經驗豐富 國粵教授
路試筆試 初學補鐘
安全易學 歡迎查詢

電話：275-0886
436-3268

城市駕駛學校 City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 874-4544

師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

聯合駕駛學校

#5-2910 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL

TEL: 253-6888

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高

本校採用90年全新 TOYOTA COROLLA特級房車教授
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

卑詩駕駛學院

211-175 EASE BROADWAY VANCOUVER, B.C.

TEL: 644-7890

師資優良 耐心教授 易學速成
考期最快 筆試路試 成功率高

WAYNE FUNG BANG LAU
馮尚榮 433-4082 劉兆鵬 657-2823
專人陪同 翻譯筆試 251-5750 郭

ELITE DRIVING SCHOOL

高級駕駛學校

B1-111 W. BROADWAY

※有女師傅教車 ※初學或重溫
※日班或夜班 ※備有路試用車

電話：872-8717 (吳師傅)

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實 師質優良 經驗豐富 收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授 舒適易學
合格率高 歡迎查詢

中資企業在香港角色舉足輕重

盧峯

正當香港進入後過渡期，中國大陸與香港的經濟聯繫越來越密切，經濟合作的前景也越來越廣闊之際，在港的逾千家中資企業，於日前在香港宣佈成立「香港中資企業協會」。它的成立，將進一步推動大陸與香港、大陸與海外的經濟交流與貿易往來，並在促進香港繁榮方面起不可忽視的積極作用。

內地經濟往來密切

四十年來，香港一直是中國大陸最主要的貿易夥伴，也是大陸收買外匯的主要出口市場。大陸與香港的貿易額，五十年代只有二億美元，到一九七九年躍增為三十五億美元，一九八九年更增至三百四十五億美元，比一九七九年增長近九倍，平均每年遞增百分之二十以上。

目前，中港兩地的貿易已具四大特點：

第一，兩地在各自對外貿易額中的比重不斷擴大。如一九八九年大陸對香港的貿易額佔其進出口貿易總額的比重，由一九七九年的百分之十二點一上升至百分之三十三點九，而香港對大陸的貿易額佔其進出口貿易總額的比重，亦由一九七九年的百分之十一點一上升至一九八九年的百分之二十三點八。

第二，大陸對香港出口商品結構在改善。如大陸出口香港的初級產品比重由一九七九年的百分之三十四點五降至一九八九年的百分之三十三點八。紡織品服裝雖然仍佔大陸出口的首位，但比重也由一九七九年的百分之二十六點二降至百分之二十四點六。而輕工業產品和金屬製品在內的輕電產品出口比重逐步上升。

第三，大陸從香港進口的石油加工原料性產品和機電設備大幅增加。如石油加工產品一九八九年比一九七七年增長百分之八十七點三，佔進口首位；機電設備增加百分之七十二點九。

第四，大陸貿易轉口大幅增加。如一九八九年經香港轉口出口已佔大陸對

香港出口的百分之九十五點七，經香港轉口進口佔大陸從香港進口的百分之七十五點五。

中資機構企業驟增

隨着大陸與香港之間的經濟關係不斷的發展，以及大陸改革、開放和搞活經濟政策的實施，創造了有利的活動條件，大陸在香港設立的中資機構和企業迅速增加，已由五十年代時的幾家增至目前的幾千家，它們從事包括金融、保險、貿易、旅遊、地產、建築、工業、公共事業、航運、酒店及其他服務性行業，在港投資總額估計已在百億美元左右。

過去四十年來，為了便於開展業務，除西藏外，大陸的各省、直轄市和自治區都在港設立了代表機構，許多中央和省有關部門也在港設立機構，不少市和有關部門紛紛到港開設辦事處，數量最多的是沿海鄰近香港的廣東省和福建省。

八十年代以來，在中國大陸開放改革形勢下，在香港的中資機構業務日趨多元化，已發展成為香港經濟的重要組成部分。此外，香港投資環境良好，也吸引了大陸企業到港投資設廠和開展承包工程。如大陸在香港投資製鞋業，設廠數千家，至一九八九年累計投資總額達三十一億餘港元，位居美國和日本之後。大陸在香港的承包工程業務不斷發展，其項目逐漸增多，規模日益擴大，到一九八九年共簽訂承包工程和勞務合作合同一千二百多項，合同總金額約十五億六千萬美元。

在香港的中資機構，主要是中銀、華僑、招商局和中外旅行社四企業集團，在一九九零年之後又有中資中信、光大等較大集團成立。這些集團在今天香港

經濟發展中的角色已逐漸處於舉足輕重的地位。例如：中資銀行集團在香港已有十三家分支機構，中資銀行的港幣存款和港幣資產已佔香港銀行業的兩成左右，經已成為僅次於匯豐銀行集團的第二大銀行集團。

在港逐漸擔當重任

據印度報業托拉斯報稱，警方調查人員在六月一日首次正式逮捕了一個名叫帕德瑪的婦女和她的兒子巴格雅雅坦。帕德瑪現年四十九歲，在馬德拉斯市一家私人印刷所。此母子二人被指控並已供認曾竊殺那女殺手及三名同伙。

印度警方說，已查明那個同伙被炸死的女殺手名叫塔塔，三個同伙中，有一個名叫帕德瑪，男，兩個名叫巴格雅雅坦和巴格雅雅坦。這三名同謀者目前仍在逃，警方已在全國通緝。據說，拉買已逃往南部的「廟宇」一帶，帶同兩名利刃，利刃以掩飾自己的身份。

據印度報業托拉斯報稱，警方調查人員在六月一日首次正式逮捕了一個名叫帕德瑪的婦女和她的兒子巴格雅雅坦。帕德瑪現年四十九歲，在馬德拉斯市一家私人印刷所。此母子二人被指控並已供認曾竊殺那女殺手及三名同伙。

據印度報業托拉斯報稱，警方調查人員在六月一日首次正式逮捕了一個名叫帕德瑪的婦女和她的兒子巴格雅雅坦。帕德瑪現年四十九歲，在馬德拉斯市一家私人印刷所。此母子二人被指控並已供認曾竊殺那女殺手及三名同伙。

據印度報業托拉斯報稱，警方調查人員在六月一日首次正式逮捕了一個名叫帕德瑪的婦女和她的兒子巴格雅雅坦。帕德瑪現年四十九歲，在馬德拉斯市一家私人印刷所。此母子二人被指控並已供認曾竊殺那女殺手及三名同伙。

據印度報業托拉斯報稱，警方調查人員在六月一日首次正式逮捕了一個名叫帕德瑪的婦女和她的兒子巴格雅雅坦。帕德瑪現年四十九歲，在馬德拉斯市一家私人印刷所。此母子二人被指控並已供認曾竊殺那女殺手及三名同伙。

據印度報業托拉斯報稱，警方調查人員在六月一日首次正式逮捕了一個名叫帕德瑪的婦女和她的兒子巴格雅雅坦。帕德瑪現年四十九歲，在馬德拉斯市一家私人印刷所。此母子二人被指控並已供認曾竊殺那女殺手及三名同伙。

據印度報業托拉斯報稱，警方調查人員在六月一日首次正式逮捕了一個名叫帕德瑪的婦女和她的兒子巴格雅雅坦。帕德瑪現年四十九歲，在馬德拉斯市一家私人印刷所。此母子二人被指控並已供認曾竊殺那女殺手及三名同伙。

據印度報業托拉斯報稱，警方調查人員在六月一日首次正式逮捕了一個名叫帕德瑪的婦女和她的兒子巴格雅雅坦。帕德瑪現年四十九歲，在馬德拉斯市一家私人印刷所。此母子二人被指控並已供認曾竊殺那女殺手及三名同伙。

據印度報業托拉斯報稱，警方調查人員在六月一日首次正式逮捕了一個名叫帕德瑪的婦女和她的兒子巴格雅雅坦。帕德瑪現年四十九歲，在馬德拉斯市一家私人印刷所。此母子二人被指控並已供認曾竊殺那女殺手及三名同伙。

據印度報業托拉斯報稱，警方調查人員在六月一日首次正式逮捕了一個名叫帕德瑪的婦女和她的兒子巴格雅雅坦。帕德瑪現年四十九歲，在馬德拉斯市一家私人印刷所。此母子二人被指控並已供認曾竊殺那女殺手及三名同伙。

人體老化與血液關係

朱 雀

根據各國專家的大量研究資料表明，血液的質與量，容易使人體患上多種疾病，進而使人衰老、死亡。臨床實驗顯示，當人體進入老年階段，其血液中的血細胞減少，細胞凝集力增加，同時血液的成分也發生了變化，血液黏度增加，使血液循環發生障礙。動物實驗證明，服用促進血液循環藥物的老齡動物，其體內的組織結構和應激能力與壯年動物相仿，而對照組則相反。同時，老年人服用後血液指標和病理症狀的明顯改善，有助於延緩衰老。

據聯合國有關方面的統計資料顯示，全世界六十五歲以上的老年人，平均每年以百分之二點四的速度遞增，超過了總人口的增长速度。因此，人口老化問題的增長速度，已成為世界各國急待研究的難題。人口老化問題的研究，促進了「老年學」研究的發展，而成為一門新興的綜合科學。

現代醫學研究發現，在老年人的血液中含有維持人體正常生理功能的蛋白質減少，體內蛋白質分解的廢物反而增加，從而影響人體代謝功能的平衡和調節的失調。如血脂增高，低密度蛋白質會明顯增多，因而容易造成動脈硬化。同時，隨着血液中膽固醇增高，血脂相應升高，也容易使人罹患肥胖症、糖尿病等症。研究表明，人到老年期中的T細胞和B細胞顯著減少，會降低機體免疫力，容易發生細菌感染以及患上癌症。

此外，研究還發現人體的衰老與血型也存在着微妙的關係。專家認為，O型血型的老人，最關心身心健康，一旦對身體失去自信，就會很快衰老下去，只要有一點不舒服就感到不安而不想行動，其結果則加速衰老程度。A型血型的老人，一向努力工作，一旦離開工作就失去生活目標，不知做什麼好，以致急速變得衰老。B型血型的老人最喜歡自由，退休後不受拘束，能熱衷自己感興趣的事而不於衰老，是人老心不老的典型。AB型血型的老人，如生活在幸福歡樂的環境中就不會衰老，反之會自暴自棄而快速衰老。

據說，美國現在所以開始流行紋牙的時尚，主要是因為紋牙的圖案和文字不易去掉，有一種「紋牙終身」的煩惱；而紋牙則放自如，隨時可以更換或去掉。目前，進行紋牙者不但有一般市民，一些律師、醫生、教師、記者等專業人士也開始盛行紋牙。

據說，美國現在所以開始流行紋牙的時尚，主要是因為紋牙的圖案和文字不易去掉，有一種「紋牙終身」的煩惱；而紋牙則放自如，隨時可以更換或去掉。目前，進行紋牙者不但有一般市民，一些律師、醫生、教師、記者等專業人士也開始盛行紋牙。

據說，美國現在所以開始流行紋牙的時尚，主要是因為紋牙的圖案和文字不易去掉，有一種「紋牙終身」的煩惱；而紋牙則放自如，隨時可以更換或去掉。目前，進行紋牙者不但有一般市民，一些律師、醫生、教師、記者等專業人士也開始盛行紋牙。

據說，美國現在所以開始流行紋牙的時尚，主要是因為紋牙的圖案和文字不易去掉，有一種「紋牙終身」的煩惱；而紋牙則放自如，隨時可以更換或去掉。目前，進行紋牙者不但有一般市民，一些律師、醫生、教師、記者等專業人士也開始盛行紋牙。

據說，美國現在所以開始流行紋牙的時尚，主要是因為紋牙的圖案和文字不易去掉，有一種「紋牙終身」的煩惱；而紋牙則放自如，隨時可以更換或去掉。目前，進行紋牙者不但有一般市民，一些律師、醫生、教師、記者等專業人士也開始盛行紋牙。

據說，美國現在所以開始流行紋牙的時尚，主要是因為紋牙的圖案和文字不易去掉，有一種「紋牙終身」的煩惱；而紋牙則放自如，隨時可以更換或去掉。目前，進行紋牙者不但有一般市民，一些律師、醫生、教師、記者等專業人士也開始盛行紋牙。

據說，美國現在所以開始流行紋牙的時尚，主要是因為紋牙的圖案和文字不易去掉，有一種「紋牙終身」的煩惱；而紋牙則放自如，隨時可以更換或去掉。目前，進行紋牙者不但有一般市民，一些律師、醫生、教師、記者等專業人士也開始盛行紋牙。

印度拉吉夫被殺破案進展內情

范凌

印度前總理、國大黨領袖拉吉夫，不久前在觀禮會上被一個來獻花的婦女炸死。此事令印度大選成為可怖的暴力選舉，震動了南亞，震動了世界。

這個女殺手身份不明，印度警方先後在報紙上刊登了女殺手的黑白和彩色照片，並以重金懸賞，願請知情者舉報。

印度政界和輿論界普遍認為此案是斯里蘭卡的一「猛虎」組織殺死拉吉夫。但該組織在倫敦的發言人否認與此案有關。拉吉夫被殺後，印度中央調查局局長率領一個高級調查組赴科倫坡，請求斯里蘭卡政府配合調查工作。斯里蘭卡政府表示全力支持，並從空中釋放大量的女殺手照片，以供知情者舉報。

近幾個月來，調查此案的工作在印度全國展開，調查重點是拉吉夫遇害

近幾個月來，調查此案的工作在印度全國展開，調查重點是拉吉夫遇害

美國紋牙新時尚

孔貞

據說，美國現在所以開始流行紋牙的時尚，主要是因為紋牙的圖案和文字不易去掉，有一種「紋牙終身」的煩惱；而紋牙則放自如，隨時可以更換或去掉。目前，進行紋牙者不但有一般市民，一些律師、醫生、教師、記者等專業人士也開始盛行紋牙。

據說，美國現在所以開始流行紋牙的時尚，主要是因為紋牙的圖案和文字不易去掉，有一種「紋牙終身」的煩惱；而紋牙則放自如，隨時可以更換或去掉。目前，進行紋牙者不但有一般市民，一些律師、醫生、教師、記者等專業人士也開始盛行紋牙。

據說，美國現在所以開始流行紋牙的時尚，主要是因為紋牙的圖案和文字不易去掉，有一種「紋牙終身」的煩惱；而紋牙則放自如，隨時可以更換或去掉。目前，進行紋牙者不但有一般市民，一些律師、醫生、教師、記者等專業人士也開始盛行紋牙。

據說，美國現在所以開始流行紋牙的時尚，主要是因為紋牙的圖案和文字不易去掉，有一種「紋牙終身」的煩惱；而紋牙則放自如，隨時可以更換或去掉。目前，進行紋牙者不但有一般市民，一些律師、醫生、教師、記者等專業人士也開始盛行紋牙。

據說，美國現在所以開始流行紋牙的時尚，主要是因為紋牙的圖案和文字不易去掉，有一種「紋牙終身」的煩惱；而紋牙則放自如，隨時可以更換或去掉。目前，進行紋牙者不但有一般市民，一些律師、醫生、教師、記者等專業人士也開始盛行紋牙。

據說，美國現在所以開始流行紋牙的時尚，主要是因為紋牙的圖案和文字不易去掉，有一種「紋牙終身」的煩惱；而紋牙則放自如，隨時可以更換或去掉。目前，進行紋牙者不但有一般市民，一些律師、醫生、教師、記者等專業人士也開始盛行紋牙。

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD. 總店：華埠打東街二七六號 電話：683-0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚
以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）

回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel (SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

燕樂海鮮酒家

七天營業：(星期三休息)
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時

酬賓席
芝麻手撕雞 百花龍球
二熟軍 串燒牛仔肉
蟹肉魚肚羹 鹽焗手撕雞
玉蘭炒雙鮮 京都豬扒
清蒸游水斑 揚州炒飯
甜品·生果 \$138

龍蝦翅席
龍蝦大沙律 百花伴金條
二大熟軍 碧綠鮮帶子
龍鳳大生翅 香檳焗豬扒
當紅炸子雞 香菇扒雙丸
清蒸游水斑 揚州炒飯
干燒伊麵 \$188

龍蝦套餐
彩紅龍蝦羹 上湯焗龍蝦
清蒸游水斑 翡翠炒雙鮮
八珍豆腐煲 串燒牛仔肉
白飯·生果 \$88.00

精選六和菜
八寶豆腐羹 薑蔥焗肉蟹一隻
豉汁炒雙鮮 碧綠炒帶子
羅定豆豉雞 沙爹雙丸煲
串燒牛仔肉 \$58.00

新喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

茶市晚飯一律免收GST
龍蝦每磅 \$8.80 肉蟹每磅 \$4.80
亮豪每隻一元

特價酬賓席
喜萬年冷熱雙拼
式熱菜
碧綠花枝片
三鮮魚肚羹
菜胆上湯蟹
西檸焗雙柳
椒鹽焗黑魚
揚州炒飯
美點雙飛 \$138

喜萬年冷熱雙拼
式熱菜
發財瑤柱甫
脆幼鮮帶子
八珍海參羹
上湯焗龍蝦
豉汁炒雙鮮
清蒸游水斑
揚州炒飯
美點雙飛 \$168

六和菜
蟹肉魚肚羹
碧綠花枝片
上湯焗肉蟹
百花釀豆腐
京都鴨柳
菜胆上湯雞
絲苗白飯 半隻 \$58

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

大西方米廠 WESTERN RICE MILLS LTD.

特別介紹 本廠經銷 各國名廠 米糧：

澳洲：金冠牌絲苗米王
泰國：金象牌頂上香米

美國澳洲種籽改良新米 新龍牌
泰國：金筋牌水晶絲苗
泰國：泰禾牌水晶香米

金龍香米 雙龍香米 優美清香 金佛牌香米 日本國貨超級米皇及各種即食麵

常備品種：中國糯米 衛生赤糯米 新芽綠豆 油麵粉野米

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面
Tel: (604) 251-7228 Fax: (604) 251-6341

耶爾特辛謂在未來大選 將支持戈巴徹夫任總統

祇要其繼續尊重各共和國主權

【莫斯科九日電】俄羅斯領袖耶爾特辛今日稱，倘若戈巴徹夫繼續尊重各共和國之自主權，他會在全國的總統選舉中，支持戈巴徹夫。

由塔斯社報導的耶爾特辛上述評論，標誌著耶爾特辛二人之妥協過程，已進入一個新階段。戈巴徹夫之別墅，全國總統的職位，塔斯社說，耶爾特辛謂他將在未來大選中，支持戈巴徹夫。戈巴徹夫將於九月選中支持戈巴徹夫。戈巴徹夫將於九月選中支持戈巴徹夫。

在星期一，戈巴徹夫獲得九個主要共和國的同意，包括俄羅斯及烏克蘭在內，要求戈巴徹夫進行激進改革計劃。

戈巴徹夫在星期一，戈巴徹夫獲得九個主要共和國的同意，包括俄羅斯及烏克蘭在內，要求戈巴徹夫進行激進改革計劃。

伊拉克將所有核原料 開列清單送交聯合國

證明已擁有製核武技術

【聯合國新聞社電】伊拉克總統薩達姆·侯賽因，已將伊拉克所有核原料清單送交聯合國，證明伊拉克已擁有製核武技術。

薩達姆·侯賽因在星期一，薩達姆·侯賽因已將伊拉克所有核原料清單送交聯合國，證明伊拉克已擁有製核武技術。

英首相將在年底 先期到香港再訪中國

外相韓達德亦將同行

李鵬在德黑蘭報告記者 加參考慮中國 約條擴散核防

【德黑蘭電】中國總理李鵬，在德黑蘭對記者發表談話，加參考慮中國約條擴散核防。

李鵬說，雖然在過去幾個月，中國沒有在核擴散條約上簽字，但中國政府在這個問題上的立場是十分明確的。

香港地鐵過去十年 載客逾五十億人次

【香港電】香港具備世界一流的地下鐵路系統，去年地鐵載客量達七億一千九百多萬人次，比一九八一年增加逾一倍。

十年來，香港地鐵載客量總計達五十億三千一百二十五萬人次。香港地鐵已成為世界上最繁忙的市區運輸系統之一。

菲國左翼工會 擬進行總罷工

企圖迫使政府降低油價

【馬尼拉電】菲律賓左翼工會，擬進行總罷工，企圖迫使政府降低油價。

菲律賓工會聯盟，將於下週二發動罷工行動，以抗議政府提高油價。工會表示，罷工將包括罷工、罷市及罷課。

南斯拉夫西北部 週二又發生戰鬥

【貝爾格萊德電】南斯拉夫西北部，週二又發生戰鬥，造成數人死亡。

南斯拉夫軍方表示，週二在科索沃地區發生戰鬥，南斯拉夫軍隊擊退塞爾維亞武裝力量。

布殊呼籲蘇總統 更努力削減核武

【華盛頓電】美國總統布殊，呼籲蘇聯總統更努力削減核武。

布殊在星期一，布殊呼籲蘇聯總統更努力削減核武，以減少全球核武威脅。

英首相將在年底 先期到香港再訪中國

外相韓達德亦將同行

【倫敦電】英首相梅傑，將於下週初訪問香港，外相韓達德亦將同行。

梅傑將於下週一抵達香港，隨後訪問中國。韓達德將陪同梅傑訪問香港。

梅傑在訪問香港期間，將與香港特區行政局成員會面，並與中國領導人會晤。

梅傑表示，英國政府支持香港在九七年後保持繁榮穩定。

梅傑的訪問是英國政府「香港九七年後政策」的一部分。

梅傑將與中國領導人會晤，討論中英關係及香港問題。

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話 874-8216

東盛建築公司
承接新屋
工商樓宇
地盤內牆
內外裝修
大小工程
無任歡迎
電話 430-5062
傳呼 631-9758 李強強

華安旅遊服務社
VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C.
CANADA V6A 1P2
Tel: (604) 681-8531

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG
華人高級代理 伍偉權

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式庭園設計
請電 228-1068

New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
\$15/250起
Chinese Typesetting & Translation
字
WORD
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

聯合舉辦夏令營
七月五日假溫哥華舉行之夏令營，八日入中國，在開平七天，進行上午學習，下午旅遊，學習中國功夫，粵語、普通話、品嚐荔枝、芒果、遊覽開平名勝，參觀開平四化建設，舉行開平四化建設、台山、恩平、新會風光、南國第一洞府、凌宵岩、七星岩、孫中山故居、五羊城、深圳、海特區風貌，世界最大蠟燭區—深圳、深圳中華、全日二十天。
住宿：標準雙人空調房
交通：空運、火車、巴士
餐食：早、午、晚三正餐
參加夏令營不分學生、家長一律歡迎
全日收費：\$2275
報名地址：華安旅遊服務社

華人高級代理 伍偉權
對燕梳研究近三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、生意保險、退休儲蓄金、生壽保險等各種保險，如蒙垂詢，請電話：684-6381

算命風水
公司自身財運風水
裝修中英姓名改名
流年吉凶、姓名相改名
657-3600
梁耀輝 鐵板神數

大漢公報 The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575
增設燙金部
承印
中、西式結婚、壽帖
價錢公道 歡迎定做

為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底
一小時有取
凡沖晒菲林 沖晒時
送5" X 7"一張 多晒一套
溫哥華 唐人街
ROYAL SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國語用戶，另有特價優待)

Hongkong Bank of Canada 滙豐銀行
“Hi! 我係一個藝術家，我嘅心機同埋時間全部擺晒喺藝術創作方面，至於錢銀投資同管理問題，我就交晒俾滙豐銀行，因為佢哋係呢方面專家”
利豐儲蓄戶口
結存越多，利率越優厚。
兼且用存摺紀錄，方便提存，並免收手續費。
滙豐銀行之利豐儲蓄戶口，歡迎駕臨本銀行任何分行索取小冊子或向客戶服務代表垂詢。
正為這些有需要的人仕而設計，此戶口能提供定期戶口之優厚利息而無定期戶口之束縛。

溫哥華總行 885 West Georgia Street Vancouver, B.C. (604) 685-1000
溫哥華分行 530 Main Street Vancouver, B.C. (604) 683-9611
溫哥華分行 5812 Cambie Street Vancouver, B.C. (604) 325-1868
溫哥華分行 601 Main Street Vancouver, B.C. (604) 688-4682
溫哥華分行 601 West 4th Street Vancouver, B.C. (604) 683-9611
溫哥華分行 4800 No. 3 Road Richmond, B.C. (604) 270-8711
溫哥華分行 120-8191 Westminister Hwy Richmond, B.C. (604) 276-8700

啟事 待聘 徵求 聘請 遺失 招租 出讓

Table with 4 columns and 10 rows, likely a calendar or schedule.

查詢請電: (604) 685-8575 傳真電話: (604) 685-1196

大漢公報 分類廣告 效力宏大 歡迎刊登

每段大字四個小字四十個 每天收費\$6.42 一星期收費\$10.17 兩星期收費\$14.66 三星期收費\$18.51 一個月收費\$33.54

周愛權 視光博士 周慶偉

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 DR. RAYMOND S. CHOW DR. JACK K. CHOW OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231 632 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

新鮮運到

SOCKEYE! SOCKEYE!

索鷄三文魚

逢星期五有新鮮蝦供應

電話 946-2215

LADNER BEHIND THE MUSEUM

Jelly Bean Park Preschool

幼稚園開始接受辦理 九月入學報名登記手續

電話:

NANCY 431-8843 (英語) WENDY 431-8850 (粵語)

明德託兒所

特設托兒補助金 可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及接洽本

Harry James Agencies Ltd Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

汽車保險 房屋樓宇商業等各項燕梳 公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

商住兩用大廈 出讓

入息好已租出,位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖,上層有三間二房相文,並有完成土庫,開價: \$180,000 查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1 或電話: 306-783-5311

紅梅農莊讓

位於PITT MEADOWS總面積: 16.6畝,其中紅梅園(CRANBERRY)佔地11畝。今年入息額預期七萬五千。有一千九百呎大屋,新裝修,離溫市僅四十五分鐘。查詢請電RON 465-6939 或 MENZIES RLTY. 463-6261

屋主自賣

雲東近多利上二樓,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

柏文自賣

柏文自賣,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

生財用具平賣

本店備有大量二手店舖用具,如收銀機、飾櫃、玻璃架等。種種二手建築材料, USED BUILDING MATERIALS 521-5134 或 437-7491 (P. MARTIN)

夾萬 廉讓

\$200 電 682-1352

有景靚屋

一年新五房三廁,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

柏文出讓

柏文出讓,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

中英洗地毡

新機器洗地氈梳化椅 即洗即用不褪色不縮水或變樣,假日照常服務,住宅商業打臘八折優待 晚電: 253-5710

賺錢餐館

位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

餐館出讓

餐館出讓,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

電髮舖讓

電髮舖讓,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

屋主自賣

屋主自賣,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

親屋出售

親屋出售,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

屋售

屋售,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

屋主自賣

屋主自賣,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

COND 柏文出讓

COND 柏文出讓,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

沙省 ESTERHAZY 埠

中西餐館,五年新,全酒牌,位90,平均年營25萬,四千人,有二美園 POTASH 鑛場,前途好現售十六萬,生意連實業及一切生財用具。有意者請電: 306-745-6138

餐館出讓

餐館出讓,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

生意良機

生意良機,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

加美連鎖快餐店

加美連鎖快餐店,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

餐館出讓

餐館出讓,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

生意出讓

生意出讓,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

餐館出售

餐館出售,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

咖啡室讓

咖啡室讓,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

SALES PEOPLE WANTED

Will Train - Sales People for Saving Plans, Life Insurance, Funds, Group, RRSP, Pensions, Financial Planning. Wanted experience Life-agent to earn more here. Ph. 876-0210 KAIWAY INSURANCE.

餐館請人

餐館請人,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

急聘中西廚

急聘中西廚,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

聘請

聘請,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

餐館出讓

餐館出讓,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

生意出讓

生意出讓,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

餐館出售

餐館出售,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

咖啡室讓

咖啡室讓,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

二埠請廚

二埠請廚,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

寫字樓租

寫字樓租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

吉舖招租

吉舖招租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

舖位出租

舖位出租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

磁磚公司

磁磚公司,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

燒臘員工

燒臘員工,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

製衣廠請

製衣廠請,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

餐館請人

餐館請人,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

樓上出租

樓上出租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

有屋出租

有屋出租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

新屋樓下

新屋樓下,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

新屋樓下

新屋樓下,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

柏文出租

柏文出租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

溫特式屋

溫特式屋,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

新屋樓下

新屋樓下,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

平地土庫

平地土庫,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

土庫出租

土庫出租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

新屋樓下

新屋樓下,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

新屋樓下

新屋樓下,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

新屋樓下

新屋樓下,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

樓下出租

樓下出租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

在華埠

在華埠,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

土庫出租

土庫出租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

樓下出租

樓下出租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

柏文出租

柏文出租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

新柏文出租

新柏文出租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

光猛大房

光猛大房,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

樓下出租

樓下出租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

土庫出租

土庫出租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

新屋樓下

新屋樓下,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

樓下出租

樓下出租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

平地土庫

平地土庫,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

土庫出租

土庫出租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

土庫出租

土庫出租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

土庫出租

土庫出租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

土庫出租

土庫出租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

樓下出租

樓下出租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

樓下出租

樓下出租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

樓下出租

樓下出租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

樓下出租

樓下出租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

土庫出租

土庫出租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

土庫出租

土庫出租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

土庫出租

土庫出租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

樓下出租

樓下出租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

樓下出租

樓下出租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

樓下出租

樓下出租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

樓下出租

樓下出租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

樓下出租

樓下出租,位於沙省約克頓市中心,交通方便,近學校,四房,地44x110,叫價25.3萬,有意者請電: 253-5878 或 255-9805

翻譯服務
 介紹中心數百名品
 貌端正華裔淑女各
 種年齡本地華人高
 689-3361
 876-0043
 876-0043

誠徵婚友
 特聘照顧小孩、晚
 七時至十一時請電
 255-6942
 662-3828

余景輝會計師
 填報入息稅
 會計、核數、稅務、商業、
 產管理、及諮詢。
 地址：溫哥華片打東街二百
 號二〇三三號(福街夾片打街)
 辦公時間：
 星期一至五上午十時至下午
 五時半 星期六十二時至四時
 電話：669-4406

梁國超會計師
 會計管理
 本公司精通各類會計、
 物業管理、財物諮詢、
 大小生意年結月結、懂
 國、粵語。
 地址：溫哥華東十六街
 二一三三號
 電話：872-2396

忠誠清潔公司
 HONEST CLEANING SERVICES LTD.
 承接：辦公室、商場、餐館、住
 宅、地毯、窗簾、清潔服務、價
 錢相宜請電 874-8216

清潔公司
 承接：大廈、寫字樓、
 住宅、清潔服務、價
 錢相宜請電 874-8216

雲埠洪門 民治黨 達權社 聯合通告
 通告事：本黨社連年徵收各埠年費在案(雲
 文部三元，達權社二元，總支部十元，總社五元
 達權社社務福利基金十元)。凡我黨社員如未繳
 年費者，請每日下午二時至五時到本黨社交齊私
 書社員年費或郵寄私書社員年費，一律概收妥
 實社員年費六十五歲，並盡足義務者，一律免收
 社費及達權社年費。但仍須繳交總支部及達權社
 社費。如未繳交達權社福利基金每人拾元者，
 請同時補交，以免失去權利。
 此告。
 民國黨支部 主委簡建平
 達權社 社長雷民盼
 書記呂定國
 公元一九九一年元月三十日

哀謝
 先嚴馬公大眉之喪經於七月四日下午一時
 假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安
 葬於海景墓園
 宗親戚友世誼惠賜賜贈儀禮
 並親臨執紼素車隨送高誼隆情致存均
 感謹此哀
 謝
 未亡人黃彩蓮
 孤子灼輝
 媳陳玉喬
 女孫麗芳美芳
 同叩謝
 厚惠芳名 恕不臚列 尚祈原諒

謝
 先嚴馮門張榴珠太夫人(馮桂輔夫人)
 於九一年七月六日上午九時病逝於唐
 人醫院積壽八十有三不孝等隨侍
 在側親視含殮遵禮成服謹擇七月十一
 日上午十一時(星期四)假座暗士
 黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科
 士蘭墓園
 宗親戚友鄉世誼哀此訃
 聞
 孤哀子緝炳媳李氏
 緝輝媳呂氏
 孤哀女瑞仙婿 CHUCK
 孫男小斯利婿
 孫女金美金霞家欣家儀
 外孫男 ALEXANDER
 胞弟 桂聘 弟婦鄭氏
 侄 廷廷 侄婦陳氏
 同泣告
 治喪處：1199 WOLFE AVE. VANCOUVER, B.C.
 電話：七三二·六一八八

中文說寫
 北大學、博士訓
 教授、標準國語且
 懂英語。住家或上
 門、不限。電
 477-6284
 253-3009

剪草搬屋
 快樹鋸樹、清理地
 坎、搬運、洗地毯
 兼全屋油漆、價平
 649-3716
 833-016

哀謝
 先嚴鄭公容桂(克勞)之喪經於七
 月六日(星期六)下午一時半假
 座高希雲殯儀館舉行喪禮出殯歸
 土安葬於科士蘭墓園
 宗親戚友鄉世誼惠賜賜贈儀禮
 均感謹此哀
 謝
 未亡人 ESTEA
 孤子 文登
 文偉媳 CLAUDIA
 文強
 孤女 富蓮婿麥錫明
 男孫 四名
 女孫 二名
 外男孫一名
 外女孫一名
 同叩謝
 厚惠芳名 恕不臚列 祈為見諒

謝
 先嚴謝公法柱之喪經於一九九一年六月
 二十九日下午一時假座安息堂殯儀館
 舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園
 宗親戚友鄉世誼惠賜賜贈儀禮並親臨
 執紼素車隨送高誼隆情致存均感謹此
 謝
 未亡人余秀琴
 孤子偉興
 孤女慧敏慧玲
 胞姊金女姊夫 關君
 外甥子兩名
 同叩謝

謝
 先嚴馮門張榴珠太夫人(馮桂輔夫人)
 於九一年七月六日上午九時病逝於唐
 人醫院積壽八十有三不孝等隨侍
 在側親視含殮遵禮成服謹擇七月十一
 日上午十一時(星期四)假座暗士
 黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科
 士蘭墓園
 宗親戚友鄉世誼哀此訃
 聞
 孤哀子緝炳媳李氏
 緝輝媳呂氏
 孤哀女瑞仙婿 CHUCK
 孫男小斯利婿
 孫女金美金霞家欣家儀
 外孫男 ALEXANDER
 胞弟 桂聘 弟婦鄭氏
 侄 廷廷 侄婦陳氏
 同泣告
 治喪處：1199 WOLFE AVE. VANCOUVER, B.C.
 電話：七三二·六一八八

哀謝
 先夫林北應(Bob)之喪事經於一九九一
 年七月五日(星期五)上午十一時假
 座海景墓園禮堂舉行喪禮出殯歸土安
 葬於海景墓園
 宗親戚友世誼惠賜賜贈儀禮
 均感謹此哀
 謝
 未亡人林傳婉兒泣謝
 厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

謝
 先嚴馮門張榴珠太夫人(馮桂輔夫人)
 於九一年七月六日上午九時病逝於唐
 人醫院積壽八十有三不孝等隨侍
 在側親視含殮遵禮成服謹擇七月十一
 日上午十一時(星期四)假座暗士
 黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科
 士蘭墓園
 宗親戚友鄉世誼哀此訃
 聞
 孤哀子緝炳媳李氏
 緝輝媳呂氏
 孤哀女瑞仙婿 CHUCK
 孫男小斯利婿
 孫女金美金霞家欣家儀
 外孫男 ALEXANDER
 胞弟 桂聘 弟婦鄭氏
 侄 廷廷 侄婦陳氏
 同泣告
 治喪處：1199 WOLFE AVE. VANCOUVER, B.C.
 電話：七三二·六一八八

花舖 月蓮 Lisa Florist
 歡迎參觀
 花牌花園
 四季時花
 長青樹木
 花球花籃
 絲花擺設
 喜士定東街三九二號
 392 E. HASTINGS ST.,
 VAN., B.C. V6A 1P4
 689-5829
 電話訂購·專人送貨

謝
 先嚴馮門張榴珠太夫人(馮桂輔夫人)
 於九一年七月六日上午九時病逝於唐
 人醫院積壽八十有三不孝等隨侍
 在側親視含殮遵禮成服謹擇七月十一
 日上午十一時(星期四)假座暗士
 黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土葬於科
 士蘭墓園
 宗親戚友鄉世誼哀此訃
 聞
 孤哀子緝炳媳李氏
 緝輝媳呂氏
 孤哀女瑞仙婿 CHUCK
 孫男小斯利婿
 孫女金美金霞家欣家儀
 外孫男 ALEXANDER
 胞弟 桂聘 弟婦鄭氏
 侄 廷廷 侄婦陳氏
 同泣告
 治喪處：1199 WOLFE AVE. VANCOUVER, B.C.
 電話：七三二·六一八八

榮僑花舖 Louie's Florist
 371 E. Hastings Street
 Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
 TEL: 683-5124
 總代理李氏花屋
 中國名花
 桂仔蘭花
 米仔蘭花
 黃花白玉蘭
 含笑花
 本店常備
 長青樹木
 結婚花球
 長壽花牌
 花籃花圈
 歡迎光顧
 呂頌智主理
 GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

安息堂殯儀館 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
 304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C. (近唐人街)
 願人無短壽
 問我有長生
 如有垂詢，請與華人經理：
 李顯理 龍雲 二君接洽
 * 寬大禮堂 * 免費停車
 * 棺木山地 * 包辦一切
 * 服務週到 * 價錢公道
 * 任何宗教儀式不拘
 電話：254-7166 (24小時)

高希雲殯儀館 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
 溫哥華喜士定東街1235號
 電話：255-5444
 本館為華裔人士服務已多年，對
 華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十
 足。最近更擴充修葺，加強服務，
 合各種宗教儀式之用。華人顧問。
 免費諮詢
 禮堂舒適 車位充足
 空氣調節 服務週到
 包辦一切 棺木山地
 各種儀式 價錢公道
 經理：馬信 CHARLES MATSON

新奇士花店 SUN. K.S. FLORIST
 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
 Phone: 687-4094
 營業時間：週一至週五 上午十時至下午七時
 週六 上午十時至下午六時
 週日 上午十時至下午五時
 特光僑花結技盆
 別顧胞牌婚工景
 歡定社花花精花
 迎製團圍球製木

CANADA FLORIST
 Flowers for All Occasions
 加拿大花舖
 KEN SOO Manager 蘇金
 色花 花 盆
 式花 花 花
 美界 世 插
 觀 界 球
 4726 Canada Way
 Burnaby, B.C.
 V5G 1L2
 Phone: 298-0522
 傳呼電話：680-5262

雅麗花舖 ELEGANT FLORIST
 本店常備裝飾盆栽
 結婚襟花、花球
 花牌、花籃
 柏花、花園
 四季時花
 歡迎光顧
 150 E. PENDER STREET,
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
 一五〇號片打東街
 (福街夾片打街)
 TEL: (604) 685-3838
 周慕斌主理

李鵬訪伊問朗完 中伊發表聯合公報

強調以五項原則建國立際新秩序

【德黑蘭九日電】中國總理李鵬結束對伊朗的兩天訪問後，中國和伊朗今天發表了聯合公報。

公報說，兩國領導人就當前的國際局勢交換了意見。雙方主張在尊重國家主權和領土完整、互不侵犯、互不干涉內政、平等互利的基礎上，建立國際新秩序。雙方認為，國際新秩序的形成是一個長期而複雜的過程，國際社會所有成員的參與，尊重聯合國憲章，履行公認的國際法準則，是建立國際新秩序的條件，而不應導致一國主權的新秩序。中國和伊朗將共同作出努力，為建立國際新秩序作出必要的努力。

雙方一致認為，波斯灣地區的局勢應由該地區各國解決，所有國家都應發揮其應有的作用，該地區各國在加強經濟、貿易合作，以實現該地區的穩定與共同發展與繁榮。中國方面認為，伊朗在維護本地區與世界和平方面具有重要作用。

公報說，雙方考慮到伊朗和伊拉克之間的戰爭已結束，一致認為，聯合國安理會通過的五九八號決議應得到認真貫徹和全面實施，解決阿富汗問題的導向應在促進兩國關係正常化。雙方對兩國在國際事務中的合作表示滿意，認為兩國在國際事務中的合作應進一步發展，起著重要作用。

對於中東局勢，雙方一致認為，兩國應在相互尊重、平等互利的基礎上，加強經濟、貿易合作，以實現該地區的穩定與共同發展與繁榮。中國方面認為，伊朗在維護本地區與世界和平方面具有重要作用。

公報說，兩國在國際事務中的合作表示滿意，認為兩國在國際事務中的合作應進一步發展，起著重要作用。

中國兩教授提出將新疆改回「西域」古名

【北京電】中國史學界和西北史學界最近提出，希望將新疆改名「西域」，並將此作為一項建議，請國家有關部門予以考慮。

「西域」之名，始見於《漢書·西域傳》。距今已兩千餘年。當時以玉門關以西地區，統稱西域。即新疆地方。一七五九年，清王朝經過多次努力，決定改名為新疆。一八八四年，擊潰阿古柏叛亂勢力，置新疆省。兩教授指出，將新疆改名「西域」，有兩大好處：

一是把省區名稱上推了兩千年，清除了國外勢力一些別有用心的說詞；二是恢復了歷史的本來面目，讓當今各族人民通過這一原來的中華民族形成的歷史，有利於鞏固民族團結。

兩教授認為，地名不宜輕易改動，但權衡利弊，確有改動理由時，也應該不怕改動。例如鎮南關於一九五三年改為陸南關，安東市於一九六五年改為丹東市，迪化市也早已改為烏魯木齊市。

懷性。他說，大災之時，社會主義的大協作非常重要，一定要顧大局，識大體，局部利益服從全體利益。

甘肅一男童 喜歡吞火炭

【蘭州電】甘肅省龍州縣上降鄉一男童，喜歡吞火炭。這名六歲男童，自幼就愛吞火炭，細嚼慢嚥，但絲毫不覺痛苦。他的父母說，他吞火炭是為了驅邪，但吞火炭不僅不能驅邪，反而會損害身體健康。他吞火炭的數量，每天早晚都要吃上幾粒火炭，父母不給他吃，他便大哭大鬧，一旦吃過之後，便安靜地入睡。六年多來，這位男童身體健康，疾病與他似乎無緣。

江澤民往安徽 視察水災地區

【合肥電】中共中央總書記江澤民於七月七日，視察安徽省水災地區。江澤民在視察期間，對各級幹部說，目前最重要的是，盡一切努力保障人民的生命安全，抓緊落實各項生產自救措施，安排好災區群眾生活，同時要切實注意防病治病。

江澤民在視察期間，對各級幹部說，目前最重要的是，盡一切努力保障人民的生命安全，抓緊落實各項生產自救措施，安排好災區群眾生活，同時要切實注意防病治病。

江澤民向坦國前總統稱 科技發展呈現階段 可用商談解決問題

【北京電】中共中央總書記江澤民於七月七日，視察安徽省水災地區。江澤民在視察期間，對各級幹部說，目前最重要的是，盡一切努力保障人民的生命安全，抓緊落實各項生產自救措施，安排好災區群眾生活，同時要切實注意防病治病。

江澤民在視察期間，對各級幹部說，目前最重要的是，盡一切努力保障人民的生命安全，抓緊落實各項生產自救措施，安排好災區群眾生活，同時要切實注意防病治病。

孔捷生出走外國不歸 廣東政協官職遭取消

【廣州電】出走國外長期不歸的原中國作協廣東分會副主委孔捷生，在其原單位的建議下，已被廣東省政協六屆常務委員會撤銷了其委員資格。

孔捷生是廣東省政協九九年九月九日出走國外的。他原任廣東省政協委員，廣東省政協六屆常務委員會副主委。孔捷生出走後，其原單位曾多次尋找，但均無音訊。廣東省政協六屆常務委員會根據有關規定，決定撤銷其委員資格。

江蘇成立抗洪部 省長出任總指揮

【南京八日電】百年一遇的特大洪水已給中國最富庶省份江蘇造成嚴重損失。江蘇省抗洪救災總指揮部已於昨日成立，省長陳煥友出任總指揮。

連綿不斷的大雨、暴雨，使長江、淮河上游洪水下泄，里下河水位猛漲，太湖險情一觸即發，洪災威脅已給江蘇造成嚴重損失。據瞭解，目前全省在田農作物受淹面積達二千二百多萬畝，需搶種、補種的有一百五十多萬畝。全省鄉以上工業企業有二萬多家進水受淹，其中蘇錫常地區有一萬多家工廠受淹，七千多家工廠、企業處於停產、半停產狀態，全省四十七萬農房進水，一千五百六十四個村莊被淹。

甘肅一男童 喜歡吞火炭

【蘭州電】甘肅省龍州縣上降鄉一男童，喜歡吞火炭。這名六歲男童，自幼就愛吞火炭，細嚼慢嚥，但絲毫不覺痛苦。他的父母說，他吞火炭是為了驅邪，但吞火炭不僅不能驅邪，反而會損害身體健康。他吞火炭的數量，每天早晚都要吃上幾粒火炭，父母不給他吃，他便大哭大鬧，一旦吃過之後，便安靜地入睡。六年多來，這位男童身體健康，疾病與他似乎無緣。

新寶戲院

AMERICAN CENTER 41ST HAZELBRIDGE WAY RICHMOND, B.C. TEL: 279-9395

梅艷芳 梁家輝 吳家麗 徐少強

這是一段最中國的感受

區丁平導演

單套放映：新寶午夜場 11:45pm

1:30pm 3:30pm 5:30pm 7:30pm 9:30pm

我老婆唔係人 梁家輝 關芝琳 陳雅倫

龍城戲院

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

毛舜筠 周星馳

龍城午夜場 星期五、六晚 11:20pm

劉德華 譚詠麟 曾志偉 梁家仁

驚天12小時

遠東戲院

FAR EAST THEATRE 2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

李美鳳 任達華 呂良偉 領銜主演

烈火危情

老婆係好野! 鄭裕玲 曾志偉

星期五、六午夜場 原裝版本未經刪剪先香港放映

上海假期 許鞍華導演 午馬 黃坤立 劉嘉玲 王萊

FOX Cinema

18+

成人電影院 有冷氣 35MM 彩色電影 兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY

July 3-9, 1991

COMING OF MARILYN *** Marilyn Chambers

DOUBLE STANDARD (Rated X.X.X.)

WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX B.C. DIRECTOR

放映時間由上午十一時至深夜

特別 成人 \$16.00 老人 \$4.00 夫婦 \$9.00

雙人座 五時後免費泊車在戲院後面

新聲戲院

150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3868

劉德華 周星馳 關之琳 邱淑貞

整蠱專家

準時十一點九開場

片長兩小時半

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

廠麵旗花 5711 W. 17TH, VANCOUVER, B.C. PHONE: 584-9820

五花雲花蒸鮮鮮新幸
十旗雲花蒸鮮鮮餅餅
十旗雲花蒸鮮鮮餅餅

大特價酬賓

特製白油腸 每磅 \$3.70

特製白油腸 每磅 \$3.10

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製臘腸 每磅 \$3.70

特製臘腸 每磅 \$3.10

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St. (中華文化中心對面) 電話: 688-2933 681-5848

一張好相 壹代留傳

樓上影院備有各類攝影器材、家庭、學生、藝術人像、貨鮮、廣告等相、別具風格、新款婚紗免費借用、特技攝影、紀念磁碟、入籍護照相即影即有

入籍相(黑白) 4張 7.20

護照相(彩色) 4張 8.80

(逢星期三休息)

主理 何桐

英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍攝影員
香港攝影獎(64)
曾獲 B.C.省攝影獎(71)

Haida Theatre

3215 KINGSWAY • 435-2333

加拿大首創清唱劇團

每星期有新戲放映

成人電影

SPOT Girls

CHERRY CHEER LEADERS

大特價酬賓

特製臘腸 每磅 \$3.70

特製臘腸 每磅 \$3.10

特製臘腸 每磅 \$3.70

特製臘腸 每磅 \$3.10

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 掛爐大乳鴨 脆皮白切雞 爽滑白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 鮮蝦肉腸 臘鴨

大特價酬賓

特製白油腸 每磅 \$3.70

特製白油腸 每磅 \$3.10

幕前大遊行八月舉行 太平洋國展會舉辦 全卑詩學生徵文賽

獲冠軍者任遊行總指揮

(溫哥華訊)今年太平洋國家展覽會一年一度開幕前大遊行，定於八月十七日(週六)舉行。今年和去年一樣，均由由一位卑詩省學生擔任大遊行總指揮。去年，該總指揮是由參加徵文比賽獲冠軍的卑詩省學生擔任。

今年，仍照常舉辦學生徵文比賽，歡迎全卑詩省一年級至十二年級學生參加。文章字數每篇為五百字至三百字。題目是：「為什麼我想擔任大遊行總指揮？」得獎人除有機會擔任遊行總指揮外，兩名直系親屬成人亦將獲太平洋國家展覽會獎章，由展覽會總裁羅根湯姆生及展覽會董事會主席東道主招待，其全家亦獲在海岸大酒店三日食宿之享受。

如該得獎學生居於卑詩低陸平原外，則由卑詩民航空公司負責供應來回交通機票。今年得獎人及其學校，亦將各獲獎一具獎狀。

截止日期為今年七月十五日。比賽章程及參賽表格，將由展覽會分發至全卑詩省各學校。查詢電話：二五三·二二一。

中視新劇陸續推出 時裝古裝各領風騷

(雲訊)中文電視新聞報導歷來詳盡快捷。近期更加加強服務，精益求精。除利用人造衛星轉播即日台灣新聞外，更增加多日財經簡報及週六、日新聞，以求達到服務社區為原則。

另今週推出二套全新劇集。第一度劇場「富貴冤家」後於七月十一日開始播映。由新時裝武俠劇集「劍神」開播。該劇由羅烈、關詠荷及雪梨等領銜主演。故事圍繞父子兩代情仇，劇中除了人物性格鮮明，扮相獨特外，更有精彩武打場面，招式極之出神入化。

第二度劇場則於七月十二日起播出一套全新時裝劇集「我係June」，演員有阿美、鄧浩光及麥麗紅。全劇共長二十集，故事描述劇中主角余黛娜在大都會的奮鬥經歷，過程曲折而有啟發性。

素里三角洲移民服務社 協助各移民適應新生活

(溫哥華訊) 助新移民適應及安居。目前該社職員以七種語言為新移民提供服務，包括華語、英語、越南語、泰語、越南語、西語、阿拉伯語及非洲土語。

該社為一非牟利機構，經費由政府、僑團、企業及社會人士捐助。服務範圍包括諮詢、傳譯及輔導、除翻譯文件及入籍班外，其他服務均屬免費。最近並成立華語聯絡小組，備有英文班、編織班及戶外活

「入籍公民權」講座 本汝比神召會舉行

(溫哥華訊) 僑互助會華埠及本汝比神召會將於七月十三日(星期六)為換領公民權的僑胞舉辦一項名為「入籍與公民權利」免費講座。

該講座由上午九時至十一時，分分冊，假本汝比神召會舉行(地址：喜士定東街五二〇九號)。

講座由公民入籍法庭前法官官以粵語主講，講解一般入籍常識、公民權利和義務，入籍面試須知及入籍考試預習等。

由於名額有限，報名留座請電六八四·一六二八或親臨僑互助會辦事處。

馬安成翁 定期出殯

(溫哥華訊) 僑商馬安成翁，字念美，廣東省台山縣白沙馬田洋鄉人。不幸於一九九一年七月八日(星期三)上午三時半，病逝於溫哥華中央醫院，享壽九十二歲。其孝眷等隨侍在側，視含殮，遵禮成服。

定期於七月十六日(星期日)下午一時，假座暗士黨安息堂殯儀館舉行，下葬於科士蘭墓園。

篤親公所獎學金 現開始接受申請

(溫哥華訊) 據篤親公所董事會宣佈，該所為鼓勵子弟，大學畢業繼續深造者，只要將是該所成員或其直系親屬，均可申請。但必須是中文學校全職學生，在學期間成績優良，由即日起至開始接受申請。

凡屬該所成員子弟，是屆獎學金受申請者，請將申請表、成績單、畢業證書、及領取日期等，寄回該所辦事處。及領取日期等，寄回該所辦事處。

加國防部頒發勳章 予海灣及韓戰軍人

(溫哥華訊) 於昨日(六月廿二日)軍人日，加國防部長馬丁在渥太華頒發勳章予在韓戰及海灣戰爭中服役的軍人。

馬丁表示，這些勳章是頒發予在韓戰及海灣戰爭中服役的軍人。這些勳章是頒發予在韓戰及海灣戰爭中服役的軍人。這些勳章是頒發予在韓戰及海灣戰爭中服役的軍人。

雲埠洪門機構聯合通告

洪啟者：本機構定於七月十四(星期日)下午一時，在洪門大廈禮堂召開聯席會議，報告各部數目，並有要事待商，敬請我全體男女黨員、社員屆時踴躍參加，以利進行為盼。此佈

民治黨駐加總支部
雲埠洪門支部 達權支社同啓
實業部 體育會
一九九一年七月十四

雲埠洪門機構聯合通告

洪啟者：本機構定於七月十四(星期日)下午一時，在洪門大廈禮堂召開聯席會議，報告各部數目，並有要事待商，敬請我全體男女黨員、社員屆時踴躍參加，以利進行為盼。此佈

民治黨駐加總支部
雲埠洪門支部 達權支社同啓
實業部 體育會
一九九一年七月十四

CHINA HOLIDAYS 中國假期

中國天鵝國際旅遊公司加拿大總代理
夏季大特價

北京、西安、上海	7日遊	\$1798
北京、西安、杭州、蘇州、上海	11日遊	\$2158
北京、西安、上海、桂林、廣州、香港	13日遊	\$2598
長江三峽、成都、重慶、武漢、上海、桂林、廣州、香港(香港來回)	16日遊	\$3398

(費用已包括來回機票，豪華酒店及食膳費)

- * 多倫多尼加拉大瀑布五天精選遊(每星期出發)
- * 美加東岸十天精選遊(每星期出發)
- * 加拿大西岸 BANFF 六天遊(每星期出發)

地址：京士威 4338 號 電話：433-9355

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

特約包機 溫哥華/多倫多

單程 \$199.00 來回 \$398.00
六月至十月 逢五、六 起飛

特價團 (由香港出發)

12天	香港 廣州 上海 杭州 北京 桂林	\$1,368.00
19天	香港 廣州 杭州 上海 蘇州 無錫 鎮江 揚州 南京 北京 桂林 廣州 香港	\$1,701.00
14天	香港 廣州 桂林 西安 北京 杭州 上海 廣州 香港	\$1,600.00
17天	香港 廣州 北京 武漢 宜昌 (三峽) 重慶 成都 昆明 桂林 廣州 香港	\$1,869.00
18天	香港 廣州 桂林 西安 北京 南京 無錫 蘇州 杭州 上海 廣州 香港	\$1,746.00
13天	香港 廣州 青島 濟南 鄭州 (少林寺) 洛陽 西安 廣州 香港	\$1,328.00
15天	溫哥華 上海 杭州 北京 西安 桂林 廣州 深圳 小大 香港 溫哥華	\$2,715.00

超值團 (連機票)

辦理：加拿大買單·中國提貨

地址：百老匯西街 556 號 V5Z 1E9 電話：溫哥華區 872-8787

中國參茸行

專營：參茸藥材、成藥海味、補酒雜貨

甲級杭州白菊花 每磅 \$375
鮮甜大粒杞子 每磅 \$325
去蒂冬菇特價再有九折
禮盒庄冬菇，雪耳九折

清熱茶，羅漢菜乾湯，西洋菜蜜棗湯，去濕料買五包送一包，正上海菊花晶，竹蔗茅根晶，蜂蜜菊花晶，買十盒送一盒，美國野山參，花旗參買二送一，吉林人參平上加平，特級生晒象拔蚌，煙三文魚，人參糖，人參茶都係送禮佳品，歡迎零沽批發。

地址：喜士定東街 288 號 (舊中國參茸行對面)
電話：682-1113
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

汽車意外受傷 速見大律師

BERNIE SIMPSON

- * ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
- * 有專人作中文翻譯
- * 免費諮詢(勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

全面性服務：

快捷、郵包、掛號、新舊銀紙、及硬幣、集郵中心、旅行支票、各國匯票、高速電匯、圖文傳真、大小過膠、証件照片、即印即有

各種即中彩票

一小時沖印

文件翻印

柯達科技、電腦監印·柯達相材·優質服務

國勵業貿公司

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944 (604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五花香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠製造 設備精良 特聘名師 馳名國際 衛生監督 駐廠加美 寄往無阻 各大商號 均有代售 函索目錄 歡迎代理

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師 BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打山1-3號
中環大馬路1122號
電話：5-224049
傳真：(852) 8452149
電話：82579 VICMC HX

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

台灣分行地址：
台北南京東路三段
346 號六樓603室
電話：(2) 781-7325
圖文傳真：(2) 731-9611

團集實長與誠嘉李

朋高



香港長實集團主席李嘉誠六月廿九日再次強調，長實集團內部並無討論向外國遷冊一事；他個人不喜遷冊，亦無人阻止他遷冊，即使和黃集團較早前購入英國碼頭權益，卻不代表什麼，長實的基礎仍在香港。這是李氏一年來的第三次、四次表態。

被譽為香港華人首富的李嘉誠，在六十年代初開始投資地產業，一九六六年發生「五月風暴」時，香港有錢人紛紛廉價拋售樓房移民歐美，李氏則大量收購，眼光獨到，奠下發達的基礎。一九七二年，他創立長江實業(集團)有限公司，翌年乘世界石油危機經濟不景時，又低價購入大量地皮和樓宇，並開始多元化經營。到七八年，長實集團已發展成爲香港最大的私人土地擁有者。九九年，購入老牌英資財團和記黃埔有限公司九千萬股(佔百分之二十二點四股權)，成爲香港第一家控制英資財團的華人董事會主席，是香港華人入主英資財團的第一人。隨後，他又參股滙豐銀行，成爲這個最大銀行集團的董事。目前，長實和黃兩大集團經營地產、建築、貨碼頭、電訊、電力、超級市場等行業。李嘉誠旗下上市公司，除長實、和黃之外，還有香港電燈、青洲英坭、嘉宏等。五公司佔恒生指數成份股市值的二成，資產超過一千億港元。李氏近年連續被國際雜誌評爲世界五十名億萬富豪之一。

目前，李氏長實集團擁有的土地儲備，可供建成接近二千萬方呎面積的各項樓宇建築，未來三年內將完成超過一千五百萬方呎，主要包括匯景花園、麗港城、海怡半島及嘉湖山莊等。據保守估計，長實集團等五公司總計可在未來三年的純收益達到一百六十九億港元。

在英資怡和集團、滙豐集團相繼宣佈向倫敦遷冊後，人們臆測長實集團是否會遷冊，是源自於長實集團和李嘉誠個人先後於二月及四月發行和黃及長實的備兌認股證，隨即令股市一度大幅下挫，因此有人認爲李嘉誠看淡股市，趁股市還在高位時發行備兌認股證套現。實際上，當時股市正在向下調整，同長實集團在發行一億二千萬份和黃備兌認股證無關，純屬偶然。長實集團在發售的通告中也指出：每份認股證持有者有權於認股證發行日期起計兩年內，最初按每股和黃股份十三元六角之行使購買和黃股份一股，而發行機構可選擇持有者有人，相當於和黃股份認股證行使前一個營業日在聯交所每股市價之現金款額。此舉可謂攻守兼備，倘若發覺其股份交易有異常時，則會以現金支付，杜絕他人趁大股東發行備兌認股證而欲乘機收購之念。

就發行備兌認股證後股市大升，長實集團亦具有足夠利潤支付認股證持有人的行使權。這樣一來，由於發行機構完全掌握了主動權，持股人則相對被動。投資者即應意識到正股將有上升的趨勢，亦未必能因已先購買該股之備兌認股證而獲益，原因是發行予投資者股票。因而李嘉誠四月份再度透過長實集團發行一億五千萬份和黃九三備兌認股證，他本人也發行一億一千萬份長實九三備兌認股證(益價高達百分之三十三及百分之二十四)，穩坐釣魚船。

股市評論家認爲，撇開李嘉誠系一而再發行備兌認股證共達三億八千三百萬份的動機目的，綜觀他旗下五公司的財政收支，即使未來三年內並無其他投資，三年後的存款應達一百五十億港元之譜，有充足的資金運用，是香港最穩健的財團之一。現在李氏再三申明不會遷冊，仍然留港建港，實有穩定經濟的作用。

「廬山兩奇」揭秘

周郎



中國著名旅遊勝地江西廬山，因其「雨過上雲飛」和「雲之有聲」兩奇，倍增神秘色彩，一直以來吸引不少人士前往尋幽探秘，但始終未能解開箇中奧秘。直至近年，經有關專家、的實地考察研究，才揭開了「廬山兩奇」的謎底。

廬山在每年的冬、夏兩季，時常出現向落下的雨滴，會突然從深谷中往上升的奇異現象。此時，上飛的雨滴，便成團成片，有如瀑布飛瀉之勢，呈斜向上升。前面的一團剛消失，後面的一團又跟着出現，連綿不斷，有時可出現如一片數十米長的浮雲直衝天際，景象蔚爲奇觀。

經考察研究發現，原來這種「雨過上飛」現象，是由於廬山的特殊地理原因造成的。廬山孤峙於長江與鄱陽湖之間，海拔一千四百多米，四面又無高山大嶺障蔽，因而山風大。又因爲廬山多懸崖峭壁，絕壁峽谷，這些峽谷多呈喇叭形，峽口寬，峽底窄；越到峽底地勢也就越高；而且峽谷兩側峭壁千尋，湖深萬丈，風從峽口吹進去，由於受到峽口兩側懸崖峭壁的約束，風速逐漸增加，風力也就逐漸增大，到了峽底，就形成了一股直向上升的強勁氣流。當氣流強力超過了萬有引力及雨滴的重力作用，足以把在下落的雨滴拋向空中時，就會出現「雨過上飛」的奇異現象。

廬山上的雲霧，照理與別處的雲霧一樣，是沒有聲音的。但爲何廬山會出現雲霧裏有種種聲音的奇特現象呢？經專家實地探察發現，「雲之有聲」其實是風聲所致。這是因「入收氣系列用。

十國三大姓

小克

中國：張、王、李。
朝鮮：金、樸、尹。
美國：史密斯、約翰森、卜爾森。
蘇聯：伊凡諾夫、華西里葉夫、彼得洛夫。
英國：史密斯、瓊斯、威爾斯。
法國：馬、勒法夫、貝納。
德國：施密特、安德烈、卡爾森。
荷蘭：德夫勒、德爾、波爾。
瑞典：約翰森、安德烈、卡爾森。
西班牙：西尼亞、弗列德、岡查列茲。

世間五大名筆

小克

儘管人們現在已習慣使用美國人發明的圓珠筆，但對於墨水中五大名筆，依然情有獨鍾：
一、派克：爲名聲最響年代最久的世界名筆，在四五十年代曾是一個人身份高貴的象徵。近年推出的古典款式，爲得紅色托金筆套，配有精美木盒，僅值一千餘元。其筆身略呈派克的第二筆名，價錢亦較便宜。其筆尖則利如飛刀，入木而筆尖不損。近年亦推出以銀質和鋼質製成的收藏型用筆。三、萬寶龍：西德名筆，分大、中、小三款，名貴者筆套鍍金或鍍銀。四、威迪文：即過去的一地牌筆。市面常見者爲黑色有紋筆身的威迪文。一九八八年推出的純金筆，其價已升至五大名筆之首。五、龍行筆：亦屬西德名筆，筆身鍍銀鍍金，據說是特請西班牙金匠所製。現「一雲之有聲」其實是風聲所致。這是因「入收氣系列用。

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
直航來回香港機票 \$1148
+ 住宿三晚酒店
電腦訂位、各地機票、商務旅遊、移民探親、代訂汽車、酒店、旅行保險
美加內陸特價機票、港台、星馬團體機票、歐陸包機。
代訂各地旅行團、賭城、夏威夷、迪士尼樂園 Package Tour。
歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

KEEFER BAKERY LTD.
217 Keefer Street
Vancouver, B.C. V6A 1X6
TEL: 685-2117

KROFTEN FOODS
a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.
5049 JOYCE STREET,
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7
TEL: (604) 438-8708

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

SAFeway **IS STONGS** **Superstore**

春卷 蛋撻
菠蘿飽 叉燒飽
鷄尾飽 奶油飽
花生酥角 合桃酥
豉沙酥角 蓮蓉煎堆
咖喱牛肉飽 椰汁年糕

Ham & Egg Bun
Coconut Honey Bun
Cream Bun
Egg Tarts
BBQ Pork Bun
Currie Beef Bun
Almond Cookie
Coconut Cookie
Bran Muffin
Blue Berry Muffin

IGA **the Fairway** **HYLOUMIE** **KELLY DOUGLAS AND COMPANY LIMITED**

SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
日昇 **SUNRISE** 豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾
豆腐、保鮮豆腐、甜、淡豆漿
是最佳營養食品
機器製造、真空包裝、高溫消毒、無防腐劑

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
萬興亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.,
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

天仁茗茶
Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.
TEA & GINSENG ARE GST TAX EXEMPT
茶、參 免收GST
海內外唯一茶、參產銷總匯
550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. 電話 (604) 684-1566
加拿大溫哥華分公司：緬街550 (夾奇化街) Fax: (604) 684-7348

鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

招牌廣告
鏡架及文房四寶
鏡架及文房四寶一律九折
除繳GST還有着數

園藝服務 Landscaping
剪草 修樹 鑄樹 整草堂 鋪樹皮
鋪石仔 清理花園雜草 挖草 即
(POWER-RAKE) 請電 255-5826

Boyd • Dantzer
栢、譚律師事務所
譚亞力律師
Alexander Dantzer
• 承辦移民手續 (家庭團聚、
獨立或投資)
• 協助向移民局及聯邦法院申報
204, 15225 - 104 Avenue
Surrey, B.C. V3R 6Y8
電話：583-6350
傳真：583-6450

北京參茸行
今期推出特價品

珍珠末	每盒 \$5.28
十粒庄至寶三鞭丸	每盒 \$6.55
100粒蛤蚧大補丸	每瓶 \$2.14
100粒腰痛片	每瓶 \$1.64
100粒陝西天麻片	每瓶 \$1.37
20盒峨嵋山天然麝香虎骨膏	每盒 \$10.70
30盒強力麝香跌打風濕膏	每盒 \$10.70
20盒特效風濕跌打止痛膏	每盒 \$10.70

上列價目已包括 G.S.T. 在內
Beijing Trading Co.
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

專營汽車、房屋、商業、醫療、
貨運、人壽及一切大小保險業務。
具有各種優惠保單，忠誠爲顧客服務。

保險
地產

地產及商業買賣物
業管理信用保證。
今期靚盤

- * 溫哥華全新，二房一廳，二浴室
有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃
洗碗機等等，近空中快車，巴士
只售十三萬餘。
- * 十一組柏文，有地下停車場，有
陽台，廿年新，月入 \$5,020。
開價 \$769,000
- * CD-1 大廈商業地，3465 平方
方呎，現有廿二年靚屋，平過地
價，售 \$269,000
- * 一間酒店，有 3000 尺餐館，
3000 尺舖位，業主可保證入息
開價 \$2,750,000
- * 華埠一百位餐館，人手問題，現
已停業，好租約，平賣 \$38,000
- * 一萬一千呎地，近五千呎商業樓，有租
約，實收入 \$30,000 開價 \$339,000
請電陳任賢 687-8332 324-4018

MICHAEL CHANG

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

阿拉斯加郵輪七日遊
每月有團體特價。

加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊
暑假家庭參加有特價。

直航台北/香港機票 1,080元起
直航香港機票連酒店六晚 1280元起

多倫多 單程 169元起 來回 299元起
滿地可 單程 179元起 來回 359元起
羅省 來回 299元起 賭城 199元起
迪士尼樂園飛機團包三晚酒店及入場 449元起
班美、愛民頓六日遊五月中起每週出發
美加東岸九日團暢遊九大城市暑期精選早預訂

本社專售旅遊或新移民醫療保險
(604) 684-4151